



- CHARGEUR 10.8V-18V
- 10.8V-18V CHARGER
- 10,8V-18V LADEGERÄT
- OPLADER 10,8 V - 18 V
- CARGADOR 10,8 V - 18 V
- CARICABATTERIA 10.8V-18V
- CARREGADOR 10,8V-18V
- ŁADOWARKA 10,8 – 18 V
- 10.8V-18V OPLADER
- ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ 10.8V-18V
- 10,8-18 V LADDARE
- 10.8V-18V LATAAJA
- NAVÍJEČKA 10,8 V - 18 V
- 10,8 - 18 V-OS TÖLTŐ
- ÎNCĂRCĂTOR DE 10,8-18 V
- 10.8V-18V ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО
- 10,8 V – 18 V NAVÍJAČKA
- 10.8V-18V POLNILNIK
- 10,8-18 V ĮKROVIKLIS
- 10.8V-18V UZLĀDES IERĪCE
- 10.8V-18V LAADIJA
- ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО 10,8 В – 18 В

Notice originale  
 Original instructions  
 Originalbedienungsanleitung



**CL3.CH1018**  
**943607**







**NU-CL3.CH1018/0813**

<b>FR</b>	Notice originale .....	3
<b>EN</b>	Original instructions .....	10
<b>DE</b>	Originalbedienungsanleitung .....	16






### Définitions : Consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le niveau de sévérité de chaque avertissement. Lisez le manuel et observez les symboles.

-  **DANGER** : Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera la mort ou des blessures graves.**
-  **ATTENTION DANGER** : Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.**
-  **ATTENTION** : Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, **entraînerait des blessures mineures ou modérées.**
- REMARQUE** : Signale une pratique **sans risque de blessures corporelles** mais qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des **dommages matériels.**
-  Signale un risque de choc électrique.
-  Signale un risque d'incendie.
-  **ATTENTION DANGER** : Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'instruction.

## Consignes de sécurité importantes pour tous les chargeurs de batteries

- Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les consignes et les étiquettes d'avertissement apposées sur le chargeur, la batterie et l'outil qui utilise la batterie.
-  **ATTENTION DANGER** : Risque de choc électrique. Empêchez la pénétration des liquides dans le chargeur. Cela pourrait provoquer un choc électrique.
-  **ATTENTION** : Risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessure, ne rechargez que des batteries rechargeables FACOM. Tout autre type de batterie peut exploser et provoquer des blessures et des dommages corporels.
-  **ATTENTION** : Les enfants doivent être surveillés et ne pas jouer avec les appareils.
- REMARQUE** : Dans certaines conditions, le chargeur étant connecté à l'alimentation, il peut être mis en court-circuit par des corps étrangers. Les corps étrangers conducteurs tels que, mais de façon non limitative, les poussières de meulage, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou tout autre élément composé de particules métalliques, ne doivent pas pénétrer dans les réceptacles du chargeur. Déconnectez toujours le chargeur de l'alimentation lorsqu'il n'y a aucune batterie dans les réceptacles. Déconnectez le chargeur avant de le nettoyer.
- **N'essayez PAS de recharger les batteries avec des chargeurs autres que ceux mentionnés dans le présent manuel.** Le chargeur et la batterie sont conçus spécialement pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne peuvent être utilisés que pour recharger les batteries rechargeables FACOM.** Toute autre utilisation peut provoquer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne laissez pas le chargeur exposé à la pluie ou à la neige.**
- **Lorsque vous débranchez le chargeur, tirez de préférence sur la fiche et non sur le câble d'alimentation.** Cette précaution permet de réduire le risque d'endommager la fiche électrique ou le câble d'alimentation.
- **Vérifiez que le câble d'alimentation est placé de manière à ne pas être piétiné, à ne pas faire trébucher ou à ne pas être endommagé ou tendu.**
- **N'utilisez pas de câble d'extension sauf en cas d'absolue nécessité.** L'utilisation d'un câble d'extension inadapté peut provoquer un incendie, un choc électrique ou une électrocution.
- **Lorsque vous utilisez le chargeur à l'extérieur, utilisez un câble d'extension adapté à une utilisation extérieure.** L'utilisation d'un câble adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur si la fiche ou le câble d'alimentation sont endommagés** - procédez immédiatement à leur remplacement.
- **N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup violent, s'il est tombé, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.** Envoyez-le à un centre de maintenance agréé.
- **Ne démontez pas le chargeur. Envoyez-le à un centre de maintenance agréé pour une maintenance ou une réparation.** Un remontage incorrect peut provoquer un choc électrique, une électrocution ou un incendie.
- S'il est endommagé, le câble d'alimentation doit être immédiatement remplacé par le fabricant, un agent de maintenance ou tout autre personne qualifiée, afin de prévenir tout accident.
- **Débranchez le chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.** Cette précaution diminue le risque de choc électrique.

L'extraction de la batterie ne réduit pas ce risque.

- **NE tentez JAMAIS** de raccorder 2 chargeurs ensemble.
- **Le chargeur est conçu pour fonctionner à la tension standard de 230 V pour les appareils électroménagers. N'essayez pas de l'utiliser à d'autres tensions.** Cette consigne ne concerne pas le chargeur véhicule.

## CONSERVEZ CES CONSIGNES

### Utilisation de l'outil

Le chargeur de batterie CL3.CH1018 (Fig. 1) est conçu pour charger les batteries Lithium-Ion FACOM de 10,8 à 18 V. Ce chargeur ne requiert aucun réglage et offre une grande facilité d'utilisation. Il vous suffit de poser votre batterie dans un réceptacle du chargeur branché, la charge démarre automatiquement. A la fin de ce manuel, consultez le tableau de compatibilité entre les chargeurs et les batteries.

**NE l'utilisez PAS** en cas d'humidité ni en présence de liquides ou de gaz inflammables. Ces chargeurs et ces batteries sont des outils énergisés professionnels.

**NE laissez PAS** les enfants toucher l'outil. Les personnes inexpérimentées doivent être surveillées lorsqu'elles utilisent l'outil.

Cet outil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, inexpérimentées et/ou manquant de connaissances ou de compétences, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet outil.

### Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner à une seule tension. Vérifiez toujours que la tension de la batterie correspond à la tension notée sur l'outil. Assurez-vous également que la tension du chargeur correspond à celle du secteur.

Le chargeur FACOM bénéficie d'une isolation renforcée conformément à la norme EN 60335 et aucune borne de terre n'est requise.

- Si le câble d'alimentation est abîmé, vous devez le remplacer par un câble spécifique que vous obtiendrez auprès du service de maintenance FACOM.

### Remplacement de la prise secteur (Royaume-Uni et Irlande uniquement)

Si vous devez remplacer une nouvelle prise secteur :

- Éliminez l'ancienne prise en toute sécurité.
- Connectez le fil marron sur la borne sous tension de la prise.
- Connectez le fil bleu sur la borne neutre.

**ATTENTION DANGER** : Ne raccordez aucun fil sur la borne de terre.

Suivez les instructions d'installations fournies avec la prise de bonne qualité. Fusible recommandé : 3 A.

### Utilisation d'un câble d'extension

N'utilisez pas de câble d'extension sauf en cas d'absolue nécessité. Utilisez un câble d'extension approuvé et adapté à la prise de votre chargeur.

Taille minimum du conducteur : 1 mm<sup>2</sup> ; longueur maximale : 30 m.

Si vous utilisez un enrouleur, déroulez toujours le câble complètement.

## Consignes de sécurité importantes pour toutes les batteries

Lorsque vous commandez des batteries de rechange, n'oubliez pas d'indiquer la référence catalogue et la tension. Au déballage, la batterie n'est pas complètement chargée. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lisez les consignes de sécurité ci-après. Puis suivez les procédures de charge décrites.

### LISEZ TOUTES LES CONSIGNES

- **Ne chargez pas et n'utilisez pas la batterie dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Insérer ou retirer la batterie du chargeur peut enflammer les poussières ou les fumées.
- **NE forcez JAMAIS l'introduction de la batterie dans le chargeur. NE modifiez PAS la batterie de quelque façon que ce soit pour l'introduire dans un chargeur non compatible, cela risquerait de casser la batterie et de causer de graves blessures corporelles.**
- Rechargez les batteries seulement dans des chargeurs FACOM.
- **NE plongez PAS, N'immergez PAS** la batterie dans l'eau ou tout autre liquide.
- **Ne rangez pas et n'utilisez pas l'outil et la batterie dans des endroits où la température est supérieure à 40 °C (105 °F) (tels que des entrepôts extérieurs ou des bâtiments en métal en été).**
- Pour de meilleures performances, chargez complètement la batterie avant de l'utiliser.

**⚠ ATTENTION DANGER** : Ne tentez jamais d'ouvrir la batterie sans raison. Si le boîtier de la batterie est fêlé ou endommagé, ne l'introduisez pas dans le chargeur. N'écrasez pas, ne faites pas tomber, n'abîmez pas la batterie. N'utilisez pas une batterie ou un chargeur qui a reçu un coup violent, qui est tombé, qui a été piétiné ou endommagé de quelque manière que ce soit (par exemple, percé par une lime, coup de marteau, piétinement). Les batteries endommagées doivent être renvoyées au centre de maintenance pour être recyclées.

**⚠ ATTENTION DANGER** : Un incendie peut se déclencher lors du transport des batteries si les bornes de la batterie entrent par accident en contact avec des éléments conducteurs tels que des clés, des pièces de monnaie, des outils à main et autres.

**⚠ ATTENTION** : Lorsque vous ne l'utilisez pas, placez l'outil sur un côté, sur une surface stable où il ne pourra pas faire trébucher ni tomber personne. Certains outils équipés d'une batterie large peuvent être posés debout sur le socle, mais ils peuvent être facilement renversés.

#### **Consignes de sécurité spécifiques pour les batteries lithium-ion (li-ion)**

- **N'incinerez pas la batterie même si elle est sérieusement endommagée ou complètement usée.** La batterie peut exploser dans les flammes. L'incinération des batteries lithium-ion libère des fumées et des déchets toxiques.
- **Si le liquide contenu dans la batterie touche la peau, lavez immédiatement la zone atteinte à l'eau et au savon doux.** Si le liquide contenu dans la batterie atteint l'œil, rincez l'œil à l'eau pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation disparaisse. Si vous appelez un médecin, signalez que l'électrolyte de la batterie se compose d'un mélange d'un liquide carboné et de sel de lithium.
- **Le contenu d'une batterie ouverte peut provoquer une irritation respiratoire.** Aérez la pièce. Si les symptômes persistent, appelez un médecin.

**⚠ ATTENTION DANGER** : Risque de brûlure. Le liquide de la batterie peut s'enflammer en cas d'exposition à une étincelle ou à une flamme.

## **CONSERVEZ CES CONSIGNES**

### **Chargeurs**

Ce chargeur ne requiert aucun réglage et a été conçu pour offrir une grande facilité de fonctionnement.

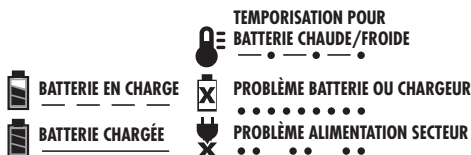
#### **Procédure de charge (Fig.1 & 2)**

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'y introduire la batterie.
2. Introduisez la batterie (F) dans le chargeur, comme indiqué à la Figure 2 et assurez-vous que la batterie est complètement engagée dans le chargeur. Le voyant rouge (charge) clignote, le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge reste allumé, la charge est terminée. La batterie est complètement chargée et vous pouvez l'utiliser dès ce moment ou bien la laisser dans le chargeur.

**NOTA** : Pour garantir de meilleures performances et allonger la durée de vie des batteries Li-Ion, chargez la batterie complètement avant la première utilisation.



# Processus de charge



## Voyants de charge

Certains chargeurs détectent certaines anomalies survenues sur les batteries. Les anomalies sont indiquées par le voyant rouge qui clignote rapidement. Lorsque cela se produit, insérez de nouveau la batterie dans le chargeur. Si le problème persiste, insérez une autre batterie pour vérifier le fonctionnement du chargeur. Si cette nouvelle batterie se charge correctement, cela signifie que la première batterie est défectueuse et qu'elle doit être renvoyée à un centre de maintenance ou à un site de récupération pour être recyclée. Si cette nouvelle batterie présente la même anomalie que la première batterie, faites tester le chargeur par un centre de maintenance agréé.

## Temporisation pour batterie chaude/froide

Lorsque le chargeur détecte une batterie trop chaude ou trop froide, une temporisation pour batterie chaude/froide est automatiquement activée : elle interrompt la charge jusqu'à ce que la batterie atteigne la température appropriée. Le chargeur passe alors automatiquement en mode charge batterie. Cette fonction permet d'allonger la durée de vie des batteries.

Les outils Facom CL3 Li-Ion sont équipés d'un dispositif de protection électronique qui préserve la batterie d'une surcharge, d'une surchauffe ou d'une décharge complète.

L'outil s'éteint automatiquement lorsque le dispositif de protection électronique s'active. Dans ce cas, placez la batterie Li-Ion sur le chargeur et attendez qu'elle soit complètement chargée.

Une batterie froide se recharge deux fois moins vite qu'une batterie chaude. La batterie se charge lentement pendant tout le cycle de charge et ne retrouve pas la vitesse de charge maximale, même si sa température augmente.

## Batterie laissée dans le chargeur

La batterie peut rester insérée dans le chargeur, le voyant de charge indique « Batterie chargée ».

**Batterie faible** : Une batterie faible continue de fonctionner mais ne tiendra peut-être pas pendant tout le travail à réaliser.

**Batterie défectueuse** : Ce chargeur ne recharge pas une batterie défectueuse. Le chargeur indique que la batterie est défectueuse, il ne s'allume pas ou affiche un problème batterie ou chargeur.

**Nota** : Ce défaut peut également signifier que le chargeur a un problème.

### PROBLÈME ALIMENTATION

Certains chargeurs sont équipés d'un voyant « Problème alimentation ». Lorsque le chargeur s'utilise avec des alimentations portatives telles que des générateurs ou des convertisseurs CC/CA, le chargeur peut suspendre la charge temporairement, le voyant rouge clignote : deux éclairs rapides suivis d'une pause. Ce signal indique que l'alimentation est hors limites.

## Notes importantes sur la charge

1. La durée de vie et les performances de la batterie peuvent être augmentées si vous la rechargez à une température comprise entre 18 et 24 °C (65 °F et 75 °F). NE chargez PAS la batterie à une température inférieure à +4,5 °C (+40 °F) ou supérieure à +40,5 °C (+105 °F). Cette précaution est importante pour ne pas endommager la batterie.
2. Le chargeur et la batterie peuvent être chauds au toucher pendant la charge. C'est un phénomène normal qui ne signale aucun défaut. Pour faciliter le refroidissement de la batterie après utilisation, évitez de placer le chargeur ou la batterie dans un endroit chaud tel que des bâtiments en métal ou un camion non isolé.
3. Si la batterie ne se charge pas correctement :
  - a. Vérifiez le bon fonctionnement du réceptacle en branchant une lampe ou tout autre appareil.
  - b. Vérifiez que le réceptacle raccordé à un interrupteur de lampe s'éteint lorsque vous éteignez la lampe.
  - c. Installez le chargeur et la batterie dans un endroit où la température est comprise entre 18 et 24 °C (65 °F–75 °F).
  - d. Si les problèmes de charge persistent, envoyez l'outil, la batterie et le chargeur à votre centre de maintenance local.
4. Vous devez recharger la batterie lorsque la puissance produite n'est plus suffisante pour réaliser les opérations aussi facilement qu'habituellement. NE CONTINUEZ PAS à l'utiliser dans ces conditions. Suivez la procédure de charge. Vous pouvez également recharger une batterie partiellement déchargée lorsque vous le désirez, sans produire d'effet indésirable sur la batterie.

5. Les corps étrangers conducteurs tels que, mais de façon non limitative, les poussières de meulage, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou tout autre élément composé de particules métalliques, ne doivent pas pénétrer dans les réceptacles du chargeur. Déconnectez toujours le chargeur de l'alimentation lorsqu'il n'y a aucune batterie dans les réceptacles. Déconnectez le chargeur avant de le nettoyer.
6. Ne refroidissez pas le chargeur et ne le plongez pas dans l'eau ou dans tout autre liquide.

**ATTENTION DANGER** : Risque de choc électrique. Empêchez la pénétration des liquides dans le chargeur. Cela pourrait provoquer un choc électrique.

**ATTENTION** : Ne tentez jamais d'ouvrir la batterie sans raison. Si le boîtier en plastique de la batterie se fissure ou se casse, renvoyez-le à un centre de maintenance pour recyclage.

## Consignes de stockage

1. Pour un stockage dans de bonnes conditions, choisissez un endroit tiède et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et de la chaleur ou du froid excessifs. Pour une durée de vie et des performances optimales de la batterie, rangez les batteries non utilisées à température ambiante.
2. Pour un stockage de longue durée de bonne qualité, il est recommandé de ranger les batteries complètement chargées, hors du chargeur, dans un endroit tiède et sec.

**NOTA** : Vous ne devez pas ranger des batteries complètement déchargées. Vous devez recharger la batterie avant de l'utiliser.

## Étiquettes sur le chargeur et la batterie



Lire la notice d'instruction avant toute utilisation



Charge en cours.



Batterie chargée.



Suspension de charge.



Problème du bloc ou du chargeur.



Problème de ligne d'alimentation.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Utiliser le chargeur exclusivement avec des batteries FACOM. Tout autre type de batteries pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4°C et 40°C.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



Charge les batteries Li-Ion.



Consulter la Fiche technique pour les temps de charge.



Utiliser uniquement à l'intérieur.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION FUTURE

### Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 chargeur de batterie
- 1 notice d'instruction

**Nota** : les batteries, chargeurs et boîtiers ne sont pas livrés avec les outils CL3 Li-Ion.

- Vérifiez que le chargeur, ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Prenez le temps de lire attentivement et de comprendre cette notice avant toute utilisation.

### EMPLACEMENT DU CODE DE LA DATE (FIG. 1)

Le code de la date (a), qui inclut également la date de fabrication, est imprimé sur le dessous du boîtier.

Exemple : 2011 XX XX

Année de fabrication

RÉF. BATTERIE	TENSION	CELLULE	CAPACITÉ CELLULE
CL3.BA1015	10.8	3 X Li-ion	1.5 Ah
CL3.BA1830	18	10 X Li-ion	3.0 Ah
CL3.BA1815	18	5 X Li-ion	1.5 Ah

## Maintenance

Votre outil énergisé FACOM est conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum de maintenance. Pour assurer la longévité et le bon fonctionnement de votre outil, vous devez l'entretenir et le nettoyer régulièrement.

**⚠ ATTENTION DANGER : Afin de réduire le risque de blessures corporelles graves, arrêtez l'outil et débranchez la batterie avant de réaliser les réglages et de démonter ou d'installer les accessoires.** Un démarrage imprévu peut provoquer des blessures.

Le chargeur n'est pas réparable. Les pièces du chargeur ne sont pas réparables.

N'essayez pas de réparer le chargeur. Afin de garantir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, la maintenance et les réglages doivent être réalisés par un centre de maintenance agréé FACOM.

## Lubrification

Il n'est pas nécessaire de relubrifier votre outil énergisé.

## Nettoyage

**⚠ ATTENTION DANGER :** N'utilisez jamais de solvants ni de substances chimiques puissantes pour le nettoyage des pièces non métalliques de l'outil, elles pourraient abîmer le plastique utilisé dans ces pièces. Nettoyez l'outil avec un chiffon imbibé d'eau et de savon doux. Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil, ne plongez jamais aucune pièce de l'outil dans un liquide.

## Protection de l'environnement

### MISE AU REBUT DE VOTRE APPAREIL

Chers clients,

Si vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil, sachez qu'il est essentiellement composé de pièces qui peuvent être recyclées. L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ; il doit être déposé à un point de collecte dédié.



Le tri sélectif des produits usagés et des emballages facilite le recyclage et la réutilisation. La réutilisation des produits recyclés protège l'environnement et réduit la demande de matières premières.

### Batterie rechargeable

Vous devez recharger la batterie longue durée lorsque la puissance produite n'est plus suffisante pour réaliser les opérations aussi facilement qu'habituellement. A la fin de sa durée de vie technique, vous devez la jeter selon les règles de protection de l'environnement en vigueur.

- Déchargez la batterie complètement puis retirez-la de l'outil.
- Les batteries Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre représentant local ou dans un centre de recyclage proche. Les batteries récupérées seront recyclées ou éliminées proprement.

## Service après-vente

- Pour toute question ou intervention sur l'outil, contactez votre distributeur FACOM.



## Garantie

Les outils énergisés FACOM sont garantis 24 mois à dater de la date d'achat, contre tout défaut ou vice de fabrication.

Les accessoires et pièces d'usure, le chargeur et les batteries FACOM bénéficient de la garantie légale.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : usure normale, non-respect des instructions d'utilisation et des consignes de sécurité, utilisation non-conventionnelle ou abusive de l'outil, surcharge de l'outil, manque d'entretien ou de maintenance, intrusion de corps étrangers, démontage ou modification de l'outil, traces de chocs (enfoncements, fissures ou bris de carters...), utilisation avec un accessoire de mauvaise qualité ou non compatible.


Pour toute mise en œuvre de la garantie, présenter : l'outil avec son numéro de série ainsi que la facture d'origine lisible et non raturée comportant la désignation du produit et sa date d'achat.

Conditions détaillées d'application de la garantie : consultez votre distributeur.



### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

 Denotes risk of electric shock

 Denotes risk of fire

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

 **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Important safety instructions for all battery chargers

- Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, battery pack and product using battery pack.

 **WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.

 **CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only FACOM rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.

 **CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean it.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging FACOM rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose the charger to rain or snow.**
- **Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.** This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.
- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate the charger with a damaged cord or plug** – have them replaced immediately.
- **Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service centre.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorized service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.

- In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect 2 chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Intended use

The CL3.CH1018 battery charger (Fig. 1) is designed to charge FACOM 10.8–18V lithium ion battery packs. This charger requires no adjustment and is designed to be as easy as possible to operate. Simply place your battery pack into a receptacle of a plugged in charger and it will automatically charge the pack. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases. These battery chargers and battery packs are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities, or for lack of experience and/or for want of knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone to play with this product.

Only use rechargeable batteries with this charger.

## Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your FACOM charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the FACOM service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted :

- Safety dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.

**▲ WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plug. Recommended fuse : 3A.

## Using an extension cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger. The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## Important safety instructions for all battery packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in FACOM chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.

- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40°C (105°F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).** For best life store battery packs in a cool, dry location.

**NOTE:** Do not store the battery pack in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.

**⚠ WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to the service centre for recycling.

**⚠ WARNING:** Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.

**⚠ CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

### **Specific safety instructions for lithium ion (li-ion)**

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.

**⚠ WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

## **Chargers**

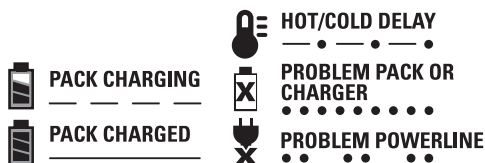
Be sure to read all safety instructions before using your charger.



### **Charging Procedure (Fig. 1 & 2)**

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting the battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger, as shown in Figure 2, making sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

### **Charging Process**



## Charge Indicators

This charger is designed to detect certain problems that can arise. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert the battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is working properly. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger and the battery pack tested at an authorized service center.

## Hot/cold delay

When the charger detects a battery that is too hot or cold, it automatically starts a hot/cold pack delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

Facom CL3 Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at the slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery warms.

## Leaving the battery pack in the charger

The charger and battery pack can be left connected with the charge indicator showing «pack charged».

**WEAK BATTERY PACKS:** Weak batteries will continue to function but should not be expected to perform as much work.

**FAULTY BATTERY PACKS:** This charger will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery pack by refusing to light or by displaying problem pack or charger.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

### **PROBLEM POWER LINE**

Some chargers have a «Problem Powerline indicator». When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, flashing the red light with two fast blinks followed by a pause. This indicates the power source is out of limits.

### **Important Charging Notes**

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 18° – 24°C (65°F and 75°F). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +4.5°C (+40°F), or above +40.5°C (+105°F). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
3. A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.
4. If the battery pack does not charge properly:
  - a. Check operation of the receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
  - b. Check to see if the receptacle is connected to a light switch which turns the power off when you turn out the lights;
  - c. Move the charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 18° – 24°C (65°F – 75°F);
  - d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service centre.
5. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use it under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.
6. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean it.
7. Do not freeze or immerse the charger in water or any other liquid.

 **WARNING:** Shock hazard. Don't allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.

**⚠ WARNING:** Burn hazard. Do not submerge the battery pack in any liquid or allow any liquid to enter the battery pack. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return it to a service center for recycling.

## Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

## Labels on Charger and Battery Pack



Read instruction manual before use



Battery charging



Battery charged



HOT/COLD pack delay



Problem pack or charger



Problem powerline



Do not probe with conductive objects



Do not charge damaged battery packs



Use only with facom battery packs. other may burst causing personal injury and damage.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charger only between 4°C and 40°C.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Do not incinerate the battery pack.



Charges li-ion battery packs.



See technical data for charging time.



Only for indoor use.

## Package Contents

The package contains :

- 1 battery charger
- 1 instruction manual

**Note :** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with CL3 Li-Ion Tools.

- Check for damage to the charger, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (a) which also includes the year of manufacture, is printed into the underside of the housing.

Example: 2011 XX XX  
Year of Manufacture

BATTERY TYPE	VOLTAGE	CELL	CELL CAPACITY
CL3.BA1015	10.8	3 X Li-ion	1.5 Ah
CL3.BA1830	18	10 X Li-ion	3.0 Ah
CL3.BA1815	18	5 X Li-ion	1.5 Ah

**SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE**

## Maintenance

Your FACOM power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.** Any accidental start-up can cause injury.

The charger is not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger.

Do not attempt to repair the charger. To assure product safety and reliability, repairs, maintenance, and adjustments should be performed by authorized FACOM service centre.

## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

## Cleaning

**⚠ WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Protecting the environment

### DISPOSAL OF THIS ARTICLE

Dear Customer, If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.



Separate collection of used product and packaging allows materials to be recycled and used again.

Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.



### Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before.

At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the Battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

## After-sales service

- For any question or intervention in the machine, call your FACOM distributor.

## Guarantee

Facom power tools are guaranteed for 24 months from the date of purchase against any defect or manufacturing fault.

Facom accessories and wear parts, charger and batteries are covered by the legally enforced guarantee.







This guarantee does not cover the following cases: normal wear, non compliance of instructions of use and safety guidelines, non-conventional or abusive use of the tool, tool overloading, lack of servicing or maintenance, intrusion of foreign bodies, tools which have been disassembled or modified, or featuring traces of shock (dents, cracks or broken covers...), use with poor quality or non compatible accessories.

To use the guarantee, provide: the tool with its serial number as well as the legible and unmarked original invoice designating the product and its date of purchase.






### Definitionen: Sicherheitsvorschriften

Die nachfolgenden Definitionen beschreiben den Schweregrad für jedes Signalwort. Bitte lesen Sie die Anleitung durch und beachten Sie diese Symbole.

-  **GEFAHR:** Bezeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die zu **Tod oder schweren Verletzungen führt**, wenn sie nicht vermieden wird.
-  **WARNUNG:** Bezeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die zu **Tod oder schweren Verletzungen führen könnte**, wenn sie nicht vermieden wird.
-  **VORSICHT:** Bezeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die zu **leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**, wenn sie nicht vermieden wird.
- HINWEIS:** Bezeichnet eine **nicht auf Personenschaden bezogene** Vorgehensweise, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
-  Bezeichnet Elektroschock-Gefahr
-  Bezeichnet Brandgefahr
-  **WARNUNG:** Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, um die Verletzungsgefahr zu verringern.

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkuladegeräte

- Vor dem Benutzen des Ladegeräts bitte alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät, dem Akkupaket und dem Produkt, in dem das Akkupaket verwendet wird, lesen.
-  **WARNUNG:** Elektroschockgefahr. Keine Flüssigkeit in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann zu Elektroschock führen.
-  **VORSICHT:** Brandgefahr. Zum Verringern der Verletzungsgefahr nur wiederaufladbare Akkus von FACOM aufladen. Andere Akkutypen könnten bersten und Personen- und Sachschaden verursachen.
-  **VORSICHT:** Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- HINWEIS:** Wenn das Ladegerät an das Netz angeschlossen ist, kann es unter bestimmten Bedingungen durch Fremdkörper kurzgeschlossen werden. Leitende Fremdkörper wie z.B. (aber nicht ausschließlich) Schleifstaub, Metallspäne, Stahlwolle, Aluminiumfolie oder jegliche Ablagerungen von Metallpartikeln müssen von den Ladegerätmulden ferngehalten werden. Das Ladegerät immer vom Netz trennen, wenn kein Akkupaket in der Mulde steckt. Das Ladegerät vor dem Reinigen aus der Steckdose ziehen.
- **NIEMALS versuchen, das Akkupaket mit anderen Ladegeräten als den in dieser Anleitung beschriebenen aufzuladen.** Das Ladegerät und das Akkupaket sind speziell aufeinander abgestimmt.
- **Diese Ladegeräte sind nur zum Aufladen von wiederaufladbaren FACOM-Akkus gedacht.** Jegliche andere Benutzung kann zu Brandgefahr, Elektroschock oder Stromschlag führen.
- **Das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aussetzen.**
- **Beim Abziehen des Ladegeräts am Stecker und nicht am Kabel ziehen.** Dadurch wird die Beschädigungsgefahr an Stecker und Kabel verringert.
- **Das Kabel so verlegen, dass nicht darauf getreten wird, niemand darüber stolpern kann oder dass es nicht auf sonstige Weise Schäden oder Spannungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel nur verwenden, wenn absolut erforderlich.** Die Benutzung eines ungeeigneten Verlängerungskabels könnte zu Brandgefahr, Elektroschock oder Stromschlag führen.
- **Beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs in Außenbereichen muss ein für Außenbereiche geeignetes Verlängerungskabel benutzt werden.** Die Benutzung eines für Außenbereiche geeigneten Kabels verringert die Elektroschockgefahr.
- **Das Ladegerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker benutzen** - sie müssen unverzüglich ersetzt werden.
- **Das Ladegerät nicht benutzen, wenn es einen starken Schlag erhalten hat, fallen gelassen wurde oder auf sonstige Weise beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer zugelassenen Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät nicht zerlegen; bringen Sie es zu einer zugelassenen Kundendienststelle, wenn eine Instandsetzung oder Reparatur erforderlich wird.** Ein unsachgemäßer Wiederzusammenbau kann zu Elektroschock-, Stromschlag- oder Brandgefahr führen.



- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es unverzüglich vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer gleichwertig qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliche Gefahr auszuschließen.
- **Das Ladegerät vor dem Reinigen von der Steckdose abziehen. Dadurch wird die Elektroschockgefahr verringert.** Durch das Entfernen des Akkupakets wird diese Gefahr nicht verringert.
- **NIEMALS** versuchen, 2 Ladegeräte zusammenzuschließen.
- **Das Ladegerät ist für einen Betrieb mit 230 V Haushaltsstrom ausgelegt. Nicht versuchen, es mit einer anderen Spannung zu betreiben.** Dies gilt nicht für das Fahrzeug-Ladegerät.

## **DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN**

### **Vorgesehener Verwendungszweck**

Das Akkuladegerät CL3.CH1018 (Abb. 1) ist zum Laden von FACOM Lithiumionen-Akkupakete mit 10,8–18 V entworfen. Dieses Ladegerät erfordert keine Einstellungen und ist für einen möglichst einfachen Gebrauch ausgelegt. Setzen Sie das Akkupaket einfach in die Mulde eines eingesteckten Ladegeräts, und es lädt das Paket automatisch auf. Näheres über die Kompatibilität von Ladegeräten und Akkupaketen finden Sie in der Tabelle am Ende dieser Anleitung.

**NICHT** bei Feuchtigkeit verwenden, oder wenn entzündliche Flüssigkeiten oder Gase vorhanden sind. Diese Akkuladegeräte und Akkupakete sind professionelle Elektrowerkzeuge.

Kinder **NICHT** in Kontakt mit dem Werkzeug kommen lassen. Wenn unerfahrene Bediener das Werkzeug benutzen, müssen sie beaufsichtigt werden.

Dieses Produkt darf nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und/oder Wissen oder Fertigkeit benutzt werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder dürfen niemals allein mit diesem Produkt spielen.

### **Elektrische Sicherheit**

Der Elektromotor ist nur für eine Spannung ausgelegt. Immer überprüfen, ob die Spannung des Akkupakets der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Vergewissern Sie sich auch, dass die Spannung Ihres Ladegeräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

Ihr FACOM-Ladegerät ist doppelt isoliert gemäß EN 60335; deshalb ist keine Erdung erforderlich.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das über den FACOM-Kundendienst erhältlich ist.

### **Ersetzen des Netzsteckers (nur UK & Irland)**

Wenn ein neuer Netzstecker angebracht werden muss:

- Den alten Stecker sicher entsorgen.
- Die braune Ader mit der stromführenden Klemme im Stecker verbinden.
- Die blaue Ader mit der Neutralleiterklemme verbinden.

**WARNUNG:** Die Erdungsklemme darf nicht angeschlossen werden.

Die Montageanweisungen befolgen, die hochwertigen Steckern beiliegen. Empfohlene Sicherung: 3A.

### **Benutzung eines Verlängerungskabels**

Ein Verlängerungskabel sollte nur benutzt werden, wenn absolut erforderlich. Benutzen Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegeräts geeignet ist. Der minimale Leitungsquerschnitt beträgt 1 mm<sup>2</sup>; die maximale Länge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel benutzen, das Kabel immer ganz abwickeln.

### **Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkupakete**

Beim Bestellen von Ersatz-Akkupaketen müssen Katalognummer und Spannung angegeben werden. Das Akkupaket wird nicht vollständig aufgeladen geliefert. Vor der Benutzung des Akkupakets und des Ladegeräts bitte die nachfolgenden Sicherheitsanweisungen lesen. Befolgen Sie dann die beschriebenen Ladevorgänge.

#### **BITTE ALLE ANWEISUNGEN LESEN**

- **Laden oder benutzen Sie das Akkupaket nicht in explosiven Atmosphären, in denen es z.B. entzündliche Flüssigkeiten, Gase oder Staub gibt.** Beim Einsetzen oder Entnehmen des Akkupakets aus dem Ladegerät können Staub und Dämpfe entzündet werden.

- Das Akkupaket **NIEMALS** in das Ladegerät würgen. Akkupakete **NIEMALS** auf irgendeine Weise modifizieren, damit sie in ein nicht kompatibles Ladegerät passen. Das Akkupaket könnte zerbrechen und zu schwerem Personenschaden führen.
- Die Akkupakete nur in FACOM-Ladegeräten aufladen.
- **NICHT** bespritzen oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Akkupaket **nicht an Orten lagern oder benutzen, an denen die Temperatur 40 °C (105 °F) erreichen oder überschreiten kann (wie z.B. in Blechscheunen oder -gebäuden im Sommer).**
- Für beste Ergebnisse sollte das Akkupaket vor der Benutzung vollständig aufgeladen sein.

**⚠️ WARNUNG:** Niemals versuchen, das Akkupaket aus welchem Grund auch immer zu öffnen. Wenn das Akkupaket gerissen oder beschädigt ist, darf es nicht in das Ladegerät eingesetzt werden. Das Akkupaket nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Ein Akkupaket oder ein Ladegerät, das einen starken Schlag erhalten hat, fallen gelassen wurde, überfahren wurde oder auf sonstige Weise beschädigt wurde (z.B. mit einem Nagel durchbohrt, mit einem Hammer geschlagen, darauf getreten) darf nicht benutzt werden. Beschädigte Akkupakete müssen für die Wiederverwertung bei einer Kundendienststelle abgegeben werden.

**⚠️ WARNUNG:** Das Transportieren von Akkus kann Brände verursachen, wenn die Akkuklemmen versehentlich in Kontakt mit leitenden Teilen wie z.B. Schlüsseln, Münzen, Handwerkzeugen und ähnlichem kommen.

**⚠️ VORSICHT:** Wenn sie nicht gebraucht werden, sollten Werkzeuge auf einer stabilen Oberfläche auf die Seite gelegt werden, damit sie nicht versehentlich eingeschaltet werden oder herunterfallen. Einige Werkzeuge mit großen Akkupaketen können aufrecht auf dem Akkupaket abgestellt werden. Sie können aber leicht umgeworfen werden.

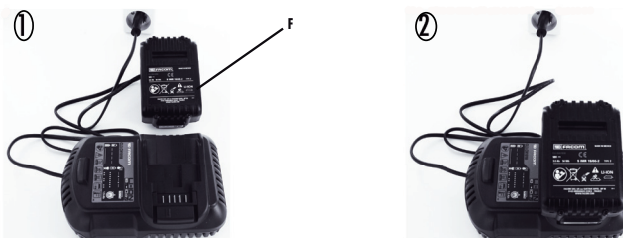
### Spezielle Sicherheitsanweisungen für Lithiumionen-Akkus (Li-ion)

- Das Akkupaket **nicht verbrennen, selbst wenn es ernsthaft beschädigt oder völlig verschlissen ist.** Das Akkupaket kann in einem Feuer explodieren. Beim Verbrennen von Lithiumionen-Akkupaketen entstehen giftige Dämpfe und Substanzen.
- Wenn der Akkuinhalt in Kontakt mit der Haut kommt, muss der Bereich unverzüglich mit milder Seife und Wasser gewaschen werden. Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, das Auge offen halten und 15 Minuten lang oder bis zum Verschwinden der Reizung mit Wasser spülen. Das Akku-Elektrolyt ist eine Mischung aus flüssigen organischen Karbonaten und Lithium-Salzen, falls eine medizinische Versorgung erforderlich wird.
- Der Inhalt geöffneter Akkuzellen kann zu Reizungen der Atemwege führen. Für Frischluftzufuhr sorgen. Bei Fortbestehen der Symptome einen Arzt hinzuziehen.

**⚠️ WARNUNG:** Brandgefahr. Akkuflüssigkeit kann entzündlich sein, wenn sie Funken oder Flammen ausgesetzt wird.

## Ladegeräte

Dieses Ladegerät erfordert keine Einstellungen und ist für einen möglichst einfachen Gebrauch ausgelegt.



### Ladevorgang (Abb.1 & 2)

1. Das Ladegerät in eine geeignete Steckdose einstecken, bevor das Akkupaket eingesetzt wird.
2. Das Akkupaket (F) wie in Abbildung 2 gezeigt in das Ladegerät einsetzen. Das Paket muss richtig im Ladegerät stecken. Die rote (Lade-)Anzeige blinkt durchgehend, wenn der Ladevorgang begonnen hat.
3. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die rote Anzeige DAUERHAFT leuchtet. Das Paket ist ganz aufgeladen und kann gleich benutzt oder im Ladegerät belassen werden.

**HINWEIS:** Für eine maximale Leistung und Lebensdauer der Lithiumionen-Akkus muss das Paket vor der ersten Benutzung vollständig aufgeladen werden.

# Ladevorgang



## Ladeanzeige

Einige Ladegeräte können bestimmte Probleme mit Akkupaketen erkennen. Probleme werden durch eine schnell blinkende rote Leuchte angezeigt. In diesem Fall muss das Akkupaket neu in das Ladegerät eingesetzt werden. Wenn das Problem fortbesteht, muss mit einem anderen Akkupaket ermittelt werden, ob das Ladegerät in Ordnung ist. Wenn das neue Paket korrekt geladen wird, dann ist das ursprüngliche Paket defekt und muss für die Wiederverwertung bei einer Kundendienststelle oder einer anderen Sammelstelle abgegeben werden. Wenn beim neuen Akkupaket dasselbe Problem wie beim ursprünglichen auftritt, muss das Ladegerät von einer zugelassenen Kundendienststelle geprüft werden.

## Heiß-/Kalt-Paketverzögerung

Wenn das Ladegerät ein Akku erkennt, das zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine Heiß-/Kalt-Paketverzögerung, d.h. der Ladevorgang wird verschoben, bis das Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf den Paketlademodus um. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Akku-Lebensdauer.

Facom CL3 Li-Ion-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem (Electronic Protection System) versehen, welches das Akku gegen Überladen, Überhitzen und Tiefentladen schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, wenn das Electronic Protection System auslöst. Wenn dies eintritt, setzen Sie das Li-Ion-Akku auf das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

Ein kaltes Akkupaket wird ungefähr halb so schnell aufgeladen wie ein warmes Akkupaket. Das Akkupaket wird während des gesamten Ladezyklus langsamer aufgeladen. Die Ladegeschwindigkeit wird auch dann nicht beschleunigt, wenn sich das Akku aufwärmt.

## Das Akkupaket im Ladegerät belassen

Das Akkupaket kann mit dem Ladegerät verbunden bleiben, wenn die Leuchte anzeigt, dass das Paket vollständig aufgeladen ist.

**Schwach geladene Akkupakete:** Schwach geladene Pakete können benutzt werden, funktionieren aber nicht sehr lange.

**Fehlerhafte Akkupakete:** Dieses Ladegerät ladet keine fehlerhaften Akkupakete auf. Wird ein fehlerhaftes Akkupaket in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Anzeige nicht auf oder es wird ein Paket- bzw. Ladegerätproblem angezeigt.

**Hinweis:** Dies kann auch ein Problem mit dem Ladegerät bedeuten.

### NETZKABELPROBLEM

Einige Ladegeräte haben eine „Netzkabel-Problemanzeige“. Wenn das Ladegerät mit bestimmten tragbaren Stromquellen wie z.B. Generatoren oder DC/AC-Wandlern benutzt wird, kann der Betrieb des Ladegeräts vorübergehend aussetzen. Dann blinkt die rote Anzeige zweimal kurz hintereinander und pausiert. Dies zeigt an, dass die Stromquelle außerhalb der Grenzen liegt.

## Wichtige Ladehinweise

1. Die längste Lebensdauer und die beste Leistung werden erreicht, wenn das Akkupaket bei einer Lufttemperatur zwischen 18 und 24 °C (65 °F und 75 °F) aufgeladen wird. Das Akkupaket NICHT bei einer Lufttemperatur unter +4,5 °C (+40 °F) oder über +40,5 °C (+105 °F) aufladen. Dies ist wichtig und verhindert schwere Schäden am Akkupaket.
2. Das Ladegerät und das Akkupaket können sich beim Aufladen warm anfühlen. Dies ist normal und weist nicht auf ein Problem hin. Damit das Akkupaket nach der Benutzung leichter abkühlen kann, sollte das Ladegerät oder das Akkupaket nicht in eine warme Umgebung gestellt werden wie z.B. eine Blechscheune oder ein nicht isolierter Bauwagen.
3. Wenn das Akkupaket nicht richtig aufgeladen wird:
  - a. Prüfen Sie die Steckdose, indem Sie eine Lampe oder einen anderen elektrischen Verbraucher anschließen;
  - b. Prüfen Sie, ob die Steckdose mit einem Lichtschalter verbunden ist, der beim Ausschalten des Lichts auch die Stromversorgung ausschaltet;
  - c. Bringen Sie das Ladegerät und das Akkupaket an einen Ort, an dem die Lufttemperatur ungefähr bei 18–24 °C (65 °F–75 °F) liegt;

- d. Wenn die Ladeprobleme fortbestehen, bringen Sie das Werkzeug, das Akkupaket und das Ladegerät bitte zu Ihrer lokalen Kundendienststelle.
- Das Akkupaket muss wieder aufgeladen werden, wenn es nicht mehr genug Energie für Arbeiten liefert, die vorher leicht ausgeführt werden konnten. Verwenden Sie es in diesem Zustand NICHT WEITER. Befolgen Sie den Ladevorgang. Sie können auch jederzeit ein teilweise benutztes Paket ohne negative Auswirkungen auf dieses Akkupaket aufladen.
  - Leitende Fremdkörper wie z.B. (aber nicht ausschließlich) Schleifstaub, Metallspäne, Stahlwolle, Aluminiumfolie oder jegliche Ablagerungen von Metallpartikeln müssen von den Ladegerätmulden ferngehalten werden. Das Ladegerät immer vom Netz trennen, wenn kein Akkupaket in der Mulde steckt. Das Ladegerät vor dem Reinigen aus der Steckdose ziehen.
  - Nicht einfrieren oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

**⚠ WARNING:** Elektroschockgefahr. Keine Flüssigkeit in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann zu Elektroschock führen.

**⚠ VORSICHT:** Niemals versuchen, das Akkupaket aus welchem Grund auch immer zu öffnen. Wenn das Plastikgehäuse des Akkupakets bricht oder reißt, muss es für die Wiederverwertung an den Kundendienst geschickt werden.

## Lagerungsempfehlungen

- Der ideale Lagerplatz ist kühl und trocken, ohne direkte Sonneneinstrahlung, übermäßige Hitze oder Kälte. Lagern Sie die Akkupakete für optimale Leistung und Lebensdauer bei Raumtemperatur, wenn sie nicht gebraucht werden.
- Für eine lange Lagerung wird es für optimale Ergebnisse empfohlen, ein voll aufgeladenes Akkupaket aus dem Ladegerät zu nehmen und an einem kühlen, trockenen Ort zu lagern.

**HINWEIS:** Akkupakete sollten nicht völlig entladen gelagert werden. Das Akkupaket muss vor der Benutzung wieder aufgeladen werden.

## Etiketten auf Ladegerät und Akkupaket



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Temperaturverzögerung.



Problem mit Akku oder Ladegerät.



Problem mit der Stromversorgung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Nur mit FACOM Akkus verwenden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Akku umweltgerecht entsorgen.



Den Akku nicht verbrennen.



Lädt nur Li-Ion-Akkus.



Die Ladezeit ist den Technische Daten zu entnehmen.



Nur in Innenräumen verwenden.

## **DIESE ANWEISUNGEN FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN**

### Paketinhalt

Das Paket enthält:

- 1 Akkuladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

**Hinweis:** Akkupakete, Ladegeräte und Sätze werden nicht zusammen mit den CL3 Li-Ion-Werkzeugen geliefert.

- Das Ladegerät, seine Teile und das Zubehör auf Schäden überprüfen, die während des Transports aufgetreten sein könnten.
- Bitte nehmen Sie sich die Zeit, um diese Anleitung vor dem Betrieb aufmerksam durchzulesen und zu verstehen.

## DATUMSCODE-POSITION (ABB. 1)

Der Datumscode (a), der auch das Herstellungsdatum umfasst, ist auf der Unterseite des Gehäuses aufgedruckt.

Beispiel: 2011 XX XX  
Herstellungsjahr

AKKUTYP	SPANNUNG	ZELLE	ZELLKAPAZITÄT
CL3.BA1015	10.8	3 X Li-ion	1.5 Ah
CL3.BA1830	18	10 X Li-ion	3.0 Ah
CL3.BA1815	18	5 X Li-ion	1.5 Ah

## Wartung

Ihr FACOM Elektrowerkzeug ist für einen Betrieb über einen langen Zeitraum mit minimalem Wartungsaufwand ausgelegt. Ein dauerhaft zufriedenstellender Betrieb hängt von einer sachgemäßen Werkzeugpflege und regelmäßiger Reinigung ab.

**⚠️ WARNUNG:** Zum Verringern der Gefahr schweren Personenschadens das Werkzeug ausschalten und das Akkupaket abnehmen, bevor Einstellungen vorgenommen oder Ausrüstungen oder Zubehör entfernt/angebracht werden. Jegliches versehentliches Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Das Ladegerät kann nicht instandgesetzt werden. Es gibt keine instandzusetzenden Teile im Ladegerät.

Nicht versuchen, das Ladegerät zu reparieren. Für ein sicheres und zuverlässiges Produkt sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen von einer zugelassenen FACOM Kundendienststelle vorgenommen werden.

## Schmierung

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

## Reinigung

**⚠️ WARNUNG:** Niemals Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien zum Reinigen der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs benutzen. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen benutzten Kunststoffe angreifen. Ein nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtetes Tuch benutzen. Niemals Flüssigkeit in das Werkzeug gelangen lassen; niemals Teile des Werkzeugs in eine Flüssigkeit tauchen.

## Umweltschutz

### ENTSORGUNG DIESES ARTIKELS

Sehr geehrter Kunde,

Wenn Sie diesen Artikel irgendwann entsorgen wollen, denken Sie bitte daran, dass viele seiner Bauteile aus Wertstoffen bestehen, die wiederverwendet werden können.

Bitte entsorgen Sie ihn nicht in die Mülltonne, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde nach Entsorgungseinrichtungen an Ihrem Wohnort.



Durch eine getrennte Sammlung verbrauchter Produkte und Verpackungen können die Werkstoffe wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung von Werkstoffen verhindert Umweltverschmutzung und verringert den Verbrauch von Rohstoffen.

### Wiederaufladbares Akkupaket



Dieses Akkupaket mit langer Lebensdauer muss wieder aufgeladen werden, wenn es nicht mehr genug Energie für Arbeiten liefert, die vorher leicht ausgeführt werden konnten. Am Ende seiner technischen Lebensdauer muss es umweltgerecht entsorgt werden.

- Das Akkupaket vollständig entleeren und dann vom Werkzeug entfernen.
- Lithiumionenzellen sind wiederverwertbar. Bringen Sie sie zu Ihrem Händler oder zu einer lokalen Sammelstelle. Die gesammelten Akkupakete werden ordnungsgemäß wiederverwertet oder entsorgt.

## Kundendienst

- Für Fragen oder für Arbeiten an der Maschine wenden Sie sich bitte an Ihren FACOM-Händler.

## Garantie

FACOM Elektrowerkzeuge haben ab dem Verkaufsdatum 24 Monate Garantie auf Defekte und Herstellungsfehler.

FACOM Zubehö- und Verschleißteile, Ladegeräte und Akkus werden von der gesetzlich vorgeschriebenen Garantie erfasst.

Diese Garantie erfasst nicht folgende Fälle: normalen Verschleiß, Nichtbeachtung der Bedienungs- und Sicherheitsvorschriften, zweckentfremdete oder missbräuchliche Benutzung des Werkzeugs, Überlastung des Werkzeugs, mangelnde Instandsetzung oder Wartung, Eindringen von Fremdkörpern, Werkzeuge, die zerlegt oder modifiziert wurden bzw. Stoßspuren aufweisen (Beulen, Risse oder gebrochene Gehäuse...), Benutzung mit minderwertigen oder inkompatiblen Zubehörteilen.

Zur Inanspruchnahme der Garantie folgendes vorlegen: das Werkzeug mit seiner Seriennummer sowie der lesbaren und unbeschädigten Originalrechnung, auf der das Produkt und das Verkaufsdatum angegeben sind.

Zu detaillierten Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

<b>Belgique Luxembourg</b>	Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM) De Kleeftaan 5B/C, 1831 Diegem, Belgium T +32 243 29 99 Facom.Belgium@sbdinc.com	<b>Netherlands</b>	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. POSTBUS 83 6120 AB BORN NEDERLAND Tél: 0800 236 236 2 Fax: 0800 237 60 20 Facom.Netherlands@sbdinc.com
<b>Danmark Finland Island Norge Sverige</b>	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	<b>ASIA</b>	The Stanleyworks( Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122,China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
<b>Deutschland</b>	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	<b>Suisse</b>	Stanley Works Europe GmbH Ringstrasse 14 CH - 8600 DÜBENDORF Tel: 00 41 44 802 80 93 Fax: 00 41 44 820 81 00
<b>España</b>	FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U. C/Luis 1º, nº 60 - Nave 95 - 2ª Pta Polígono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID Tel: +34 91 778 21 13 Fax: +34 91 778 27 53 facom@facomherramientas.com	<b>Österreich</b>	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
<b>Portugal</b>	FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax:01 69 09 60 93	<b>United Kingdom Eire</b>	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
<b>Italia</b>	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	<b>Česká Rep. Slovakia</b>	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
<b>Latin America</b>	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	<b>Polska</b>	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postępu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
<b>France et internationale</b>			
FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 www.facom.com			

